

Кулагина Екатерина Викторовна

ОБ ОПЫТЕ РАЗРАБОТКИ ПРОЦЕДУРЫ ВХОДНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ СТУДЕНТОВ I КУРСА НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В статье представлен опыт разработки процедуры и измерительных материалов для проведения входного тестирования по иностранному языку с целью объективного определения исходного уровня коммуникативной компетенции студентов I курса Института природных ресурсов Национального исследовательского Томского политехнического университета.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/7-1/28.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. I. С. 109-111. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/7-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

ON FEATURES OF AUSTRIAN PEJORATIVE VERBAL UNITS FORMATION

Krupenchenok Valentina Nikolaevna*Moscow State University named after M. V. Lomonosov
krupenchenok_val@mail.ru*

The author analyzes the ways of pejorative verbal lexemes formation in the German literary language of Austria, considers the different word-formative models, mentions the structural and semantic features of verbs with negative evaluation, also determines the most productive ways of verbal pejorative units formation and their active word-formative elements, and pays special attention to the typical features that are specific to the Austrian national version of the German language.

Key words and phrases: German language; Austrian national version of the German language; word-formation of verbs; pejorative word-formation; negative evaluation; verbal pejorative.

УДК 802.0

Педагогические науки

В статье представлен опыт разработки процедуры и измерительных материалов для проведения входного тестирования по иностранному языку с целью объективного определения исходного уровня коммуникативной компетенции студентов I курса Института природных ресурсов Национального исследовательского Томского политехнического университета.

Ключевые слова и фразы: входное тестирование; иноязычная коммуникативная компетенция; уровень владения языком; измерительные материалы; тестовые задания.

Кулагина Екатерина Викторовна*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
Keitty@yandex.ru***ОБ ОПЫТЕ РАЗРАБОТКИ ПРОЦЕДУРЫ ВХОДНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ
ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ
СТУДЕНТОВ I КУРСА НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ[©]**

Контроль умений и навыков владения иностранным языком всегда был актуальной проблемой в методике преподавания иностранных языков [1; 4; 5; 6]. Особое значение он приобретает в связи с начатой в нашей стране стандартизацией уровней подготовки по иностранному языку в высшей школе. В связи с этим по решению ректората Национального исследовательского Томского политехнического университета от 1 июня 2012 г. стандартизированным средством промежуточной аттестации для диагностики успешности языковой подготовки студентов всех направлений и специальностей в процессе обучения по дисциплине «Иностранный язык» является прогресс-тест [3; 9]. Он предназначен для мониторинга эффективности программы языковой подготовки студентов в соответствии с установленной процедурой. Показателем эффективности языковой подготовки является увеличение тестового балла по сравнению с предыдущим тестированием. Сначала данное тестирование проходит на входе в образовательную программу, а в последствии, предъявляется студентам после первого курса и в начале 4-го семестра в качестве промежуточного и рубежного тестирования. Являясь по сути входным тестированием, его результаты не определяют уровень владения иностранным языком [9]. Поэтому перед преподавателями кафедры иностранных языков встал вопрос о проведении внутреннего входного тестирования для распределения студентов по учебным группам элементарного (A2.1), базового (A2.2) и продвинутого (B1.1) уровней.

На протяжении многих лет преподавателями вышеупомянутой кафедры использовались различные формы и методы проведения входного контроля. Это и тест по формату международного экзамена FCE (First Certificate in English), и разработанные преподавателями тесты. Комплексный квалификационный тест, состоявший из заданий по разделам «Чтение», «Лексика и грамматика», «Аудирование» и «Говорение», на данном этапе не учитывает того, что курс иностранного языка в техническом вузе – максимально сжатый, студенты обладают разными уровнями знаний. Кроме того, он не соответствует таким характеристикам тестирования, как практичность и экономичность. Разработанные преподавателями тесты вступают в противоречие с нормативно-ориентированным подходом, так как методы, лежащие в основе первых, и требования, диктуемые последним, существенно отличаются друг от друга. Отказ от данных форм тестирования, а также и отсутствие иной единой формы тестирования, которую использовали бы все преподаватели дисциплины при определении уровня обученности, подводит к необходимости разработки комплексного, более адекватного и надежного теста, соответствующего современному этапу развития языкового

образования в техническом вузе и способного оценить исходный уровень подготовленности абитуриентов при минимальных затратах времени и экономичности использования, а также выработки критериев оценки его выполнения. Итак, были созданы педагогические измерительные материалы для внутреннего входного тестирования по английскому языку с целью определения исходного уровня коммуникативной компетенции студентов Института природных ресурсов.

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых факультетах университета является повышение исходного уровня владения иностранным языком студентами I-II курсов, достигнутого на предыдущей ступени образования, а также овладение ими необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для осуществления дальнейшей учебно-познавательной деятельности [7].

Документ Совета Европы под названием «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» в доступной форме описывает и определяет, чем необходимо овладеть изучающему язык для использования его в целях общения, а также какие знания ему необходимо усвоить и какие умения развить для успешной иноязычной коммуникативной коммуникации [2].

Особенностью обучения иностранному языку на I-II курсах нашего университета является многоуровневая система организации учебного процесса. В начале первого года обучения иностранному языку по итогам входного контроля студенты распределяются в учебные группы соответствующих уровней (элементарного, базового и продвинутого). Данная шкала уровней применима ко всем иностранным языкам. Она нацелена на коммуникативный подход и на практическое овладение языком и позволяет при необходимости перестраивать и оптимизировать учебный процесс, а также формировать у обучающихся чувство ответственности за результаты в овладении предметом и давать установки на полноценную самореализацию.

Правильное использование методики языкового тестирования предполагает системное и последовательное осуществление процессов и способов организации труда, которые обеспечивают достижение поставленной цели. Для решения этой проблемы необходимо было, во-первых, определить структуру входного теста, а также виды тестовых заданий, наиболее успешно подходящие для определения исходного уровня коммуникативной компетенции; во-вторых, разработать кодификатор элементов содержания; в-третьих, разработать контрольно-измерительные материалы и спецификацию для проведения входного тестирования, а также шкалу для оценки результатов испытуемых; в-четвертых, провести пробное тестирование, обработать его результаты, осуществить их интерпретацию в целях последующего совершенствования качества теста.

Иноязычная коммуникативная компетенция имеет сложную многокомпонентную структуру. Согласно модели, предложенной В. В. Сафоновой, можно выделить следующие компоненты иноязычной коммуникативной компетенции: языковую, речевую и социокультурную. Языковая компетенция включает языковые знания, умения и навыки, соответствующие темам и задачам общения, и подразделяется на лексическую, грамматическую и фонологическую компетенции. Речевая компетенция отражает речевые умения и навыки в чтении, аудировании, говорении и письменной речи в соответствии с коммуникативными задачами. Социокультурная компетенция включает лингвострановедческие знания, понимание межкультурных различий, умение и готовность участников общения использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией для достижения целей общения на иностранном языке [8]. Данные компоненты наиболее полно отражают содержание иноязычной коммуникативной компетенции и соответствуют целям обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

Получение качественной и надежной информации не представляется невозможным при включении в тест заданий, нацеленных на измерение уровня только языковой или только речевой компетенции. Следовательно, для получения полной картины, т.е. для определения исходного уровня коммуникативной компетенции студентов I курса Института природных ресурсов, во входное тестирование необходимо включить тестовые задания на знание грамматических и лексических структур и их правильное употребление в соответствии с ситуацией общения, а также задания, контролируемые умения понимать на слух запрашиваемую информацию, сообщать о себе и некоторых аспектах своей жизни.

Для составления измерительных материалов входного контроля был разработан кодификатор элементов содержания, в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования и программой дисциплины «Иностранный язык (английский)» для студентов I-II курсов неязыковых специальностей [7]. В кодификатор элементов содержания были включены следующие разделы: «Аудирование», «Использование языка», «Говорение». В разделе «Аудирование» представлены умения точно понимать на слух высказывания собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения (базовый уровень сложности), а также умения понимать и извлекать запрашиваемую информацию в прослушанном тексте (повышенный уровень сложности). В разделе «Использование языка» представлены навыки оперирования грамматическими и лексическими структурами в коммуникативно-значимом контексте (базовый и повышенный уровни сложности). В разделе «Говорение» представлены умения сообщать о некоторых аспектах своей повседневной жизни (о себе, своей семье, условиях жизни, людях, своих планах, договоренностях, привычках, повседневных занятиях, личном опыте и событиях в прошлом).

Структура теста представлена двумя частями – письменной и устной. В письменную часть включены 35 заданий с выбором одного правильного ответа. Раздел «Аудирование» состоит из двух подразделов двух

уровней сложности с общим количеством входящих в них тестовых заданий 10. В раздел «Использование языка» включено 25 заданий двух уровней сложности. 15 заданий на выбор правильной грамматической структуры и 10 заданий на выбор правильной лексической структуры. Продолжительность выполнения письменной части составляет 45 мин. Устная часть представляет собой раздел «Говорение» и включает в себя задание со свободно конструируемым ответом. Это беседа с экзаменатором, который задает студенту 3-5 вопросов. На выполнение задания отводится 5 мин., включая ознакомление с заданием.

Одной из основных характеристик теста является объективность, то есть исключение субъективных воздействий преподавателя. Для достижения объективности были разработаны инструкции по процедуре проведения тестирования и система оценивания.

После составления банка тестовых заданий преподавателями нашей кафедры, прошедшими специальную подготовку в качестве экспертов ЕГЭ по иностранному языку, была проведена содержательная экспертиза тестирующих материалов и внесены необходимые коррективы в тестовые задания.

Финальным шагом данной работы явилось проведение тестологической экспертизы после проведения входного тестирования.

Для проведения анализа качества содержания теста была произведена выборка ответов 200 студентов. Средний тестовый балл равен 17, со стандартным отклонением 5,48. Как известно, стандартное отклонение показывает, насколько в среднем отклоняется каждое значение от среднего. Были рассчитаны доли правильных и неправильных ответов в каждом задании и определена трудность тестовых заданий. Для определения дифференцирующей способности заданий теста были отобраны по 30% лучших и худших ответов, подсчитана доля правильных ответов на каждое задание, и рассчитан так называемый коэффициент дискриминативности. Анализ показал, что в целом большая часть заданий имеет удовлетворительную дифференцирующую способность.

В заключение можно сделать вывод о том, что разработанная нами процедура тестирования соответствует требованиям, предъявляемым к тестам. Для всех испытуемых обеспечены одинаковые условия тестирования и объективность оценивания. Содержание тестовых заданий – доступное. Данная процедура входного тестирования учитывает максимальную «сжатость» курса «Иностранный язык» в техническом вузе и минимизирует затраты времени на его осуществление и проверку результатов. Последние могут быть использованы для определения эффективности обученности при сопоставлении их с результатами итогового контроля.

Список литературы

1. Бим И. Л., Гальскова Н. Д., Сахарова Т. Е., Коряковцева Н. Ф., Поляков О. Г. Аттестационные требования к владению иностранным языком учащимися к концу базового курса обучения // Иностранные языки в школе. 1995. № 5. С. 2-8.
2. Европейская система уровней владения иностранным языком [Электронный ресурс]. URL: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.esp (дата обращения: 30.04.2013).
3. Методические рекомендации по формированию фондов оценочных средств [Электронный ресурс]. Томск, 2012. 62 с. URL: <http://portal.tpu.ru:7777/standard/design/normativ/Tab/fos.pdf> (дата обращения: 30.04.2013).
4. Поляков О. Г. О некоторых проблемах использования тестов как одного из средств контроля обученности школьников по иностранному языку // Иностранные языки в школе. 1994. № 2. С. 15-21.
5. Поляков О. Г. Тест по английскому языку за базовый курс обучения // Иностранные языки в школе. 1996. № 3. С. 13-19.
6. Поляков О. Г., Бим И. Л. Рекомендации по подготовке и использованию итогового теста за базовый курс обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. 1996. № 3. С. 2-5.
7. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (все направления и специальности ИПП) [Электронный ресурс]. URL: http://portal.tpu.ru/fond/download_doc/9197/in_iaz_gp.doc (дата обращения: 30.04.2013).
8. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дисс. ... докт. пед. наук. М., 1993. 47 с.

ON ATTEMPT OF DEVELOPING PLACEMENT TEST PROCEDURE FOR DETERMINING NONLINGUISTIC SPECIALTIES FIRST-YEAR STUDENTS' FOREIGN LANGUAGE PROFICIENCY LEVEL

Kulagina Ekaterina Viktorovna
National Research Tomsk Polytechnic University
Keitty@yandex.ru

The author presents the attempt of developing assessment and test materials for placement testing in foreign language in order to objectively determine the initial level of first-year students' communicative competence in the Institute of Natural Resources of National Research Tomsk Polytechnic University.

Key words and phrases: placement test; foreign language communicative competence; language proficiency; assessment materials; tests.